

Минобрнауки России

Орский гуманитарно-технологический институт (филиал)  
федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»  
(Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) ОГУ)

Кафедра иностранных языков

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**  
*«Страноведение и лингвострановедение»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

44.03.01 Педагогическое образование профиль «Иностранный язык»  
(код и наименование направления подготовки)

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(код и наименование направления подготовки)

«Английский язык», «Немецкий язык»  
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Методические рекомендации по изучению дисциплины «Страноведение и лингвострановедение» предназначены студентам очной формы обучения по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование профиль «Иностранный язык», 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями) «Английский язык», «Немецкий язык».

Составитель:



Д. С. Лапешков

## Введение

Пространство, в котором пребывает современное российское учительство, уникально. Истоки этой уникальности следует искать в демократических переменах и «открытости» нынешнего российского общества. В связи с этим настоящее время закономерно выдвигаются новые требования к высшему педагогическому образованию.

В данной ситуации главная цель образования, обозначенная в Законе об образовании и в Концепции модернизации российского образования как «развитие личности обучающегося, создание максимально благоприятных условий для выявления и раскрытия творческих способностей каждого гражданина России, воспитания высоких нравственных принципов ответственности, гражданственности, трудолюбия», обретает новое звучание. Школьники или молодой человек сегодня оказываются в ситуации выбора, поскольку вместе с открывшимися возможностями вступать в коммуникацию с представителями различных культур российское общество открыло такие негативные явления, как национальные конфликты, расовая неприязнь, навязывание далеко не лучших образцов чужой масс-культуры.

В то же время сама возможность «стать и быть» активным участником современного открытого общества требует от человека проявления таких качеств, способностей, умений, которые актуализированы «здесь и сейчас» и в то же время ориентированы на будущее, поскольку, по прогнозам специалистов, 21 век может реально стать веком стирания межнациональных барьеров, взаимопроникновения культур и интеграции их в единое интеркультурное пространство.

Для будущего учителя иностранного языка новые требования имеют особый смысл, поскольку в недалеком будущем в своей профессиональной деятельности именно он призван стать «проводником» чужой культуры в личностное пространство ребенка. Для успешной реализации этой функции будущий педагог должен сам определиться в иной культуре, стать субъектом межкультурной коммуникации. Здесь, вне сомнения, актуализируется задача становления у будущего педагога страноведческой и лингвострановедческой компетентности. Речь идет в данном случае не только и не столько о конкретных знаниях из жизни страны изучаемого языка, сколько о способности и готовности использовать эти знания в конкретной социальной практике, какой является образовательный процесс в школе.

В предлагаемом учебно-методическом пособии рассматриваются вопросы, связанные с формированием страноведческой и лингвострановедческой компетентности будущего учителя иностранного языка. Автор счел необходимым осветить вопросы культуры и межкультурной коммуникации как основы для формирования указанных выше видов компетентности. Нам представляются также чрезвычайно важными проблемы герменевтики в контексте профессиональной

педагогической компетентности и менталитета как психологической основы понимания чужой культуры.

Разработанные к каждой теме задания носят обучающий характер и призваны помочь сформировать у студентов многомерный взгляд на явления культуры страны изучаемого языка.

Предлагаемое учебно-методическое пособие соответствует Государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования, специальность 050303 «Иностранный язык», квалификация «учитель иностранного языка», дисциплина «Лингвострановедение и страноведение», раздел «Введение в страноведение и лингвострановедение».

Автор посчитал возможным не раскрывать в пособии тему «Основные этапы истории страны изучаемого языка», поскольку данная тема находит широкое освещение в учебной и специальной литературе, ограничившись лишь примерными планами семинарских занятий по данной теме.

## Лингвострановедение и страноведение: общее и различие

**Ключевые слова:** *культура, общее страноведение, аккультурация, ассимиляция, личность на рубеже культур, межкультурная коммуникация, вторичная языковая личность, коммуникативность.*

Человек, избравший в качестве своей будущей специальности иностранный язык, едва ли будет возражать против необходимости глубокого и обширного знания самых разнообразных аспектов, так или иначе связанных со страной изучаемого языка. Речь идет об истории, географии, экономике, культуре и других составляющих многоцветного полотна «иной» страны.

В литературе существует обобщенное обозначение «культура», которое не совсем точно отражает огромный, разнообразный мир «другой» страны и служит скорее для удобства понимания: Мы говорим о жизни страны в целом. В действительности каждая из указанных сфер представляет собой область отдельного исследования и может быть отражена как на языке страны, по поводу которой ведется исследование, так и с помощью любого другого языка. Скажем, природные условия составляют естественный фон культуры, а они описываются в географии. Исторические события представляют собой предмет исторического исследования, а художественное творчество является полем для исследования в области искусствоведения, литературоведения и пр. Выходит, что для изучения и постижения этих отдельных сфер жизни чужой страны и чужой культуры совсем не обязательно прибегать к иностранному языку как к составляющей культуры.

В науке такая единая область исследования называется **общим страноведением**. Применительно к конкретно взятой стране и культуре уточняется: страноведение Великобритании, страноведение США, страноведение Германии и т.д.

Для кого важно и нужно изучение этих дисциплин?

В первую очередь, для тех людей, кто в силу обстоятельств должен посетить другую страну с различными целями: деловыми, культурными и пр. В этом случае необходимость познания культуры другой страны актуализируется еще и потому, что подобные контакты часто связаны с профессиональной деятельностью человека.

Особое значение знание культуры другой страны имеет для учителя иностранного языка, поскольку именно он является проводником для детей в мир чужой культуры. В задачи его деятельности входит создание условий для оптимального приобщения детей к «иной» культуре и реализация воспитательного потенциала, заложенного в самом феномене «культура страны изучаемого языка».

Здесь мы подошли к противоречию, присутствующему в самом предмете «иностраннй язык» в его школьном или вузовском вариантах. В названии предмета возникла и существует определенная ограниченность, носящая лингвистический характер. При этом все, что связано с культурой страны, оказывается словно второстепенным, дополнительным. Отсюда идет заведомое снижение воспитательного и развивающего потенциалов всего того, что должно происходить на уроках иностранного языка. В связи с этим исследования последних лет показали целесообразность замены названия дисциплины «иностраннй язык» на «иноязычное образование», где содержанием является «**иноязычная культура**, та часть иноязычной культуры человечества, которой учащийся может овладеть в процессе коммуникативного иноязычного образования в познавательном (культуроведческом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом) и учебном (социальном) аспектах» (Пассов, 2002). При этом термин «иноязычная культура» не является синонимом термина «иностранная культура», поскольку иностранная культура – это культура страны изучаемого языка и относится к познавательному аспекту иноязычной культуры.

Но как ни современно звучат термины «иноязычная культура» и «иноязычное образование», предмет «иностраннй язык» продолжает оставаться доминирующим в стандартах средней и высшей школы. Возникает проблема: можно ли соединить обучение языка и изучение культуры и как это лучше сделать? На помощь приходит дисциплина «**лингвострановедение**», которая не подменит дисциплину «иностраннй язык», но и не суммирует ее со страноведением.

Лингвострановедение - область знания и, соответственно, предмет, который призван помочь учащимся и студентам овладеть иноязычной культурой, используя при этом иностраннй язык, который сам является частью культуры страны изучаемого языка. Это самое общее понимание сущности данной дисциплины. Для более глубинного понимания данного феномена необходимо сделать небольшое отступление на тему специфичности вхождения личности в чужую культуру (Верещагин, Костомаров 1980).

Человек, родившийся и выросший в культуре А, усваивает ее, как показали исследования психологов, еще в детстве. Что касается языка, то здесь усвоение базовых конструкций и лексики заканчивается к 10-11 годам. Усвоение же национальной культуры служит непременным компонентом социализации ребенка.

Усвоение чужой культуры может происходить и во взрослом возрасте, когда человек в силу обстоятельств меняет место жительства (страну), попадает в другую культуру и вынужден адаптироваться к ней. Такой процесс в науке называется **аккультурацией**. В условиях иммиграции бывают случаи полной аккультурации (в детстве ребенок попадает в другую страну и полностью адаптируется к жизни в иных условиях) и частичной (при условии сохранения языка и национальной культуры в нескольких поколениях иммигрантов). Ярким примером служит русская община староверов в Бразилии, сохранившая особенности русской культуры (одежду, традиции, особый диалект), или русскоязычный район Брайтон-Бич в Нью-Йорке.

В случае забвения родного языка и родной культуры происходит ассимиляция с чужой культурой.

Та личность, которая владеет культурами А (своей) и В (чужой), в социологии называется **личностью на рубеже культур**.

Кроме естественной аккультурации и ассимиляции подобные процессы могут происходить в искусственных условиях, к которым, прежде всего, относится обучение. Изучая иностранный язык и основы иноязычной культуры, ученик или студент входит в мир иной культуры, следовательно, происходит аккультурация, которая при условии положительной мотивации и корректно организованном учебном процессе может быть достаточно эффективной. По сути, все обучение иностранному языку должно происходить под знаком формирования личности на рубеже культур. Такая личность должна быть готовой к **межкультурной коммуникации**, под которой понимается взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам (подробнее об этом речь пойдет ниже).

Совершенно очевидно, что главными составляющими личности на рубеже культур должны стать владение иностранным языком, позволяющее обеспечить понимание на достаточно высоком уровне, а также круг знаний об «иной» культуре, максимально сокращающий расхождение культур.

В науке существует еще один термин, который близок к понятию «личность на рубеже культур» - **«вторичная языковая личность»**, т.е. «совокупность способностей человека к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым понимается адекватное взаимодействие с представителями других культур» (Гальскова, Гез, 2004).

Несмотря на то, что в этом определении сделан акцент на языковой составляющей как ведущей, тем не менее, актуализируется взаимосвязь языка и культуры.

Вернемся к толкованию терминов «лингвострановедение» и «страноведение» и постараемся выяснить, что между ними общего и в чем различие. Как мы уже выяснили, в страноведении мы имеем дело с различными аспектами жизни страны. При этом изучение предмета может проходить на родном языке обучающихся. Конечно, здесь теряется «аромат»

страны, но информационная составляющая от этого сильно не пострадает. Так, великолепные исследования творчества В. Шекспира, сделанные нашим соотечественником А. Аникстом, считаются непревзойденным образцом литературоведческого анализа творчества великого английского драматурга, а выполнены они на русском языке. Или авторизованные переводы английской поэзии С.Я. Маршака сами по себе являются литературными шедеврами, где слиты воедино менталитеты двух народов, талант автора и талант поэта-переводчика. Но это примеры из разделов знания о жизни страны. Страноведение же их всех объединяет и представляет собой совокупный учебный материал о стране. Преподавание страноведения осуществляется с помощью форм и методов, присущих любым общественно социальным дисциплинам, ведущимся на родном языке. Для высшей школы это, как правило, лекции, семинары, на которых могут использоваться как традиционные, так и современные методы обучения.

Лингвострановедение также соотносится с учебным материалом о жизни страны, но преподавание ведется на иностранном языке. Следовательно, должна быть применена другая методика, а это в принципе меняет дело. И не только потому, что, к примеру, русскоязычная аудитория студентов не имеет достаточной лингвистической подготовки для восприятия лекций и участия в семинарах на иностранном языке. Главная причина, почему лингвострановедение должно использовать филологическую методику, отличную от страноведческой, заключается в нерасторжимой связи культуры и языка. Человек, владеющий иностранным языком, при изучении культуры на языке начинает «чувствовать» и воспринимать ее лично заинтересованно.

Этому способствует характер учебных текстов, используемых на занятиях по лингвострановедению. Если на занятиях по страноведению берутся тексты, принадлежащие, как правило, к справочно-энциклопедическому жанру научной литературы и к специально-научному стилю речи, типичному для любого учебника истории, географии и т.п., то лингвострановедческие тексты являются публицистическими и художественными и принадлежат к общелитературному, публицистическому и разговорному стилям речи, типичным для художественного произведения, газеты или журнала.

Совершенно очевидна разница в воздействии тех и других текстов на читателя.

Если первые информируют, т.е. воздействуют на интеллект и рациональную память, то вторые влияют на чувства, развивают воображение, образно-художественную память, формируют эстетический вкус, вызывают эмоциональный отклик, воспитывают уважение к «другой» культуре и развивают «чувство языка», которое позволяет глубже понять культуру и менталитет другого народа. Соответственно, используется различная лексика. Если изучение страноведения обязательно предполагает применение специальных терминов (географических, экономических,

литературоведческих и пр.), то в ходе изучения лингвострановедения мы обращаемся к страноведческому потенциалу не категорий и терминов, а общеупотребительных, самых распространенных слов и выражений.

Различия между этими двумя дисциплинами имеются также и в форме их проведения. Занятия по лингвострановедению эффективны в виде уроков или занятий в высшей школе по принципу проведения курса «Практика устной и письменной речи», где изучение предмета осуществляется в ходе реализации четырех видов речевой деятельности (чтения, аудирования, говорения и письма) и носит комплексный характер. Более того, лингвострановедческий материал, так или иначе, «пронизывает» весь курс «Практика устной и письменной речи», но заменить один курс другим невозможно. Здесь следует говорить о единстве трех дисциплин: практики устной и письменной речи, лингвострановедения и страноведения.

Схематично это может выглядеть следующим образом (рис.1).

Практика устной и письменной речи	Лингвострановедение	Страноведение
Содержание Формы Методы	= Содержание = Формы = Методы	= Содержание ≠ Формы ≠ Методы

Рис. 1

В лингвострановедении как научной области знания разработаны следующие принципы.

1. Общественная природа языка представляет собой объективную возможность приобщения человека к новой для него действительности. В идеале познание мира и мышление не зависят от языка, но в реальности только благодаря языку мы познаем мир и мыслим. Язык не только помогает нам передавать мысли от человека к человеку, но является носителем и хранителем мысли, знаний, всего, что есть в нашем сознании. Этим объясняется социальность природы языка, исходящая из социальности самого человека, и реализующаяся в функциях: коммуникативной (общение), кумулятивная (накопление информации), директивная (воздействие), дискурсивная (порождение речи) и др.

2. Лингвострановедение в значительной степени содержит и ориентируется на ценностные установки личности, поскольку аккультурация, которой подвергается человек при изучении жизни другой страны, связана с закреплением уже имеющихся сведений, с увеличением запаса знаний, с ломкой стереотипов.

3. В процессе аккультурации необходимо формировать позитивную установку на другую культуру.

4. Языковой учебный процесс должен носить характер целостности, в связи с чем страноведческая информация подлежит извлечению из естественных форм языка. Вот почему так важна дискурсивная функция языка. Не заучивание текстов и воспроизведение информации должны быть в центре внимания, а речь «здесь и сейчас».

5. Лингвострановедческий аспект преподавания реализуется в учебном процессе филологический способ вторичного познания действительности.

Лингвострановедение соотносится относительно новой межпредметной отраслью знания – социолингвистикой, которая изучает экстралингвистический план языка, преследуя при этом в основном познавательные цели. Изучение лингвострановедения предполагает помимо познавательных целей также прикладные, опираясь на экстралингвистическую область языка.

Таким образом, лингвострановедение – это аспект преподавания иностранного языка, в котором с целью обеспечения коммуникативности обучения и для решения общеобразовательных и гуманистических задач реализуются различные функции языка и проводится аккультурация обучающегося, причем предмет имеет филологическую природу – ознакомление идет через посредство иностранного языка и в процессе его изучения.

Вывод. Лингвострановедение – относительно новая дисциплина в системе и процессе преподавания иностранных языков.

По своему содержанию, формам и методам она близка к практике устной и письменной речи, но, соотнеся ее со страноведением, можно наблюдать единство содержания и отличие форм и методов преподавания. Обе дисциплины дополняют друг друга и в итоге помогают формировать качества, необходимые для специалиста в области иностранного языка и иноязычной культуры.

### **Вопросы для самопроверки**

1. В чем специфика страноведения как учебной дисциплины?
2. Как соотносятся страноведение и лингвострановедение по целям, содержанию, формам и методам преподавания?
3. Что может способствовать полной ассимиляции человека к другой культуре? Что может этому препятствовать? Какой вариант, с Вашей точки зрения, более эффективен для развития личности?

### **Задания**

- I. 1. Сравните два текста по следующим параметрам:
  - 1) характер текста;
  - 2) стиль изложения;
  - 3) лексика (специальная, общеупотребительная и пр.).

2. Какой из текстов соответствует требованиям к текстам по страноведению, а какой - по лингвострановедению?

The Dust Bowl  
By Michael Parfit

Anyone who was alive then in Cimarron County, Oklahoma, remembers the afternoon of April 14, 1935. The day was sunny and calm. Then the storm came rolling down from the north like a tidal wave of earth. People looked up. Some took photographs, some prayed. The place was given the name: Dust Bowl.

The region is not a bowl. Although drought and low prices hurt farmers across America, historians agree that the Dust Bowl itself was restricted to a 97-million acre place of high, level land in the southern portion of the Great Plains. It included parts of Colorado, New Mexico, Nebraska, Kansas, Oklahoma, and Texas. This part of the Great Plains is vulnerable to the storms that sweep down from the Rocky Mountains to the west. The Dust Bowl is the central feature of memory here. It has become a myth and a symbol in the culture of 20<sup>th</sup>-century of America.

Climate

The United States of America occupying a large territory, it is natural that a great diversity of climatic conditions can be observed in different parts of the country. Besides, being crossed by mountain ranges from north to south, the country is unprotected from blasts of cold air from the north and warm air from the south. This is the cause of great fluctuations of temperature.

The northern part of the Pacific coast enjoys a moderate climate of temperate zones with a cool summer and a rather warm (for these latitudes) winter without a permanent snow cover and an abundant rainfall on the western slopes of the Cascade Mountains (3000-6000 mm a year).

The southern part of the Pacific coast (California) has a Mediterranean climate: a hot, cloudless and dry summer and a cool and rainy winter with the mean temperatures of 20-25° C in summer and 5-10° C in winter. The rainfall is rather small (400-600 mm a year).

II. Английский писатель Джордж Оруэлл, автор известной антиутопии «1984», в небольшом эссе «Англия твоя Англия» писал: «Есть что-то своеобразное и легко узнаваемое в английской цивилизации. Эта культура имеет такой же индивидуальный характер, как культура Испании. Она каким-то образом неразрывно связана с сытным завтраком и хмурыми воскресными днями, туманными городами и продувными дорогами, зелеными полями и красными почтовыми ящиками. Все это создает своеобразный аромат культуры. И помимо всего это ваша цивилизация, это

вы сами. Вы можете ненавидеть все это или смеяться над этим, бежать на некоторое время от всего этого. Но сладкий пудинг и красные почтовые ящики навсегда вошли в вашу душу. Хорошая или плохая, эта страна ваша, и вы никогда не избавитесь от всего того, что однажды вошло в вас...»

А какие ассоциации у Вас вызывает образ Англии, США, Австралии, Испании, Франции и любой другой страны? Проанализируйте, что способствовало появлению и закреплению именно этих образов (художественные произведения, искусство, впечатления от посещения стран... и т.д.).

III. В 2006 году правительство Великобритании запустило новый проект – составление «икон национальной культуры». Посетители специального веб-сайта смогут проголосовать за свои любимые предметы культуры, общественной жизни, языка, национальной кухни и традиции. Для «затравки» правительство Соединенного Королевства самостоятельно выбрало 12 наиболее популярных, на его взгляд, символов страны и нации. К ним относятся:

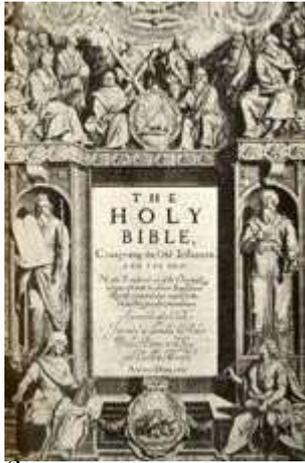


1. *Стоунхендж (Stonehenge)* – огромное каменное сооружение на пустоши близ города Солсбери, одно из самых загадочных мест Великобритании. Построенное в III тысячелетии до нашей эры древними жителями острова, оно до сих пор привлекает внимание многочисленных ученых, последователей языческих культов и просто туристов. Выяснилось, что каменный круг точно ориентирован по сторонам света и позволяет фиксировать

летнее и зимнее солнцестояние. Предполагается, что в древности это было одновременно астрономическое и религиозное сооружение.

2. *Ангел Севера (Angel of the North)* – скульптура высотой 200 метров и размахом крыльев 54 метра была установлена в 1998 году неподалеку от города Ньюкасл-апон-Тайн. Стоящая на месте угледобывающей шахты скульптура, она является символом трансформации экономики региона и символизирует собой превращение территории в новый технологический центр.





4.

### 3. Библия короля Якова I (King James I Bible).

Более 400 лет назад король Яков I устранил религиозные разногласия и постановил создать авторизованную версию Библии на английском языке. До сих пор Библию короля Якова I называют самым знаменательным образцом английской прозы.

4. «Алиса в стране чудес» («*Alice in Wonderland*») – знаменитая книга о снах-приключениях маленькой девочки Алисы была написана оксфордским математиком, писателем и логиком Льюисом Кэрроллом в 1865 году. Позже появилось продолжение – «Алиса в стране чудес». Образы Чеширского кота, Сумасшедшего шляпника, Мартовского зайца и других героев стали воплощением типично английских черт и привычек.



5. Портрет короля Генриха VIII (*Holbein's portrait of Henry VIII*), написанный в XVI веке художником Хансом Холбейном-младшим, вошел в число легендарных вещей Англии за мастерское изображение личности знаменитого короля.

6. Самолет *Spitfire* до сих пор является самым популярным военным Spitfire авиасредством Великобритании. Благодаря своим низко посаженным крыльям и округлым контурам фюзеляжа Spitfire стал быстро узнаваемым. В годы Второй мировой войны Spitfire были одними из основных участников Битвы за Британию в 1940 году, сражаясь с немецкой авиацией.





7. Пароход *SS Empire Windrush* пришвартовался 22 июня 1948 года у причала порта Тилбери в устье Темзы. На его борту находилось около 500 выходцев их тогдашних британских колоний в Карибском море – Ямайки и Тринидада. Это событие стало в какой-то мере поворотным моментом в истории Великобритании. Пассажиры знаменитого парохода стали одной из частей ее многонациональной и многокультурной мозаики. Многие из них поселились в лондонском районе Ноттинг-Хилл, где стали проводить свой знаменитый карибский карнавал, превратившийся со временем в крупнейший уличный карнавал Европы.

8. Красный двухэтажный автобус с открытой подножкой *Routemaster* и обязательным кондуктором впервые появились в Лондоне в середине 1950-х годов. И использовались вплоть до конца 2005 года. За это время они стали одним из узнаваемых символов британской столицы.



9. Кукольное шоу *Панч и Джуди (Punch & Judy)*, пришедшее из XVII века, любимо как взрослыми, так и детьми. Образ главного персонажа Панча заставляет зрителей одновременно смеяться, плакать, поражаться проявлениям его жестокости. В наше время встречаются попытки «смягчить» наиболее острые моменты, которые, по мнению педагогов, могут негативно отразиться на восприятии младших школьников.

10. Песня «Иерусалим» (*Jerusalem*) – неофициальный гимн Англии, исполняется после спортивных побед английских команд, является гимном Института женщин. В последнем куплете песни слово «Иерусалим» используется в качестве метафоры «рая», за наступление которого «на зеленой и прекрасной земле Англии» надо бороться до конца.





11. *Кубок английской Футбольной ассоциации (FA Cup)* – один из главных трофеев английского футбола. Он разыгрывается уже более 130 лет, а финал розыгрыша кубка в мае каждого года неизменно привлекает к себе внимание миллионов английских фанатов.

12. *Чашка чая (Cup of tea)*. Именно Англия стала на протяжении последних 450 лет законодательницей чайной моды и хранительницей чайной традиции. Чай – неотъемлемая часть культуры Соединенного Королевства, связанной с торговлей, путешествиями, колониальными завоеваниями и развитием светских привычек. Чашка чая вошла даже в словарь английских идиом. Выражение «It is not my cup of tea» («Это не моя чашка чая») употребляется в значении «Это мне не очень нравится». (Моби, (16), 2006).



А какие символы Вы предложили бы для отражения культуры России, США, Германии или любой другой страны?

IV. Итальянец Диего Марани, долгое время работавший переводчиком, заметил необычную деталь. Во время застолий разноязыкий переводческий люд выбирал не какой-то один язык, а интернациональную смесь. Марани установил, что каждый среднеобразованный европеец имеет в запасе сотни общеупотребительных слов и выражений из основных европейских языков. Если из памяти вылетел вариант сочетания «ай эм» («я есть»), его заменяют французским – «же суи», итальянским – «ио сонно», немецким – «их бин». Марани в шутку назвал такую разговорную смесь «европанто». Шутка имела глубокие последствия. «Европанто» распространился по Европе со скоростью эпидемии. А некоторые европейские газеты, даже в консервативной Швейцарии, ввели у себя отдельные рубрики на этом языке. Не исключено, что «европанто» в ближайшем будущем затмит собой языки общемирового употребления – английский и французский.

Исходя из тезиса о взаимосвязи языка и культуры, как Вы полагаете, повлияет ли распространение европанто на национальные европейские культуры, и каков может быть характер этого влияния?

### Список литературы:

1. Богин Г.И. Модель языковой личности в ее отношении кразновидностям текста. – Л., 1984.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М., 1980.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. – М., 2004.
4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
5. Содержание обучения иностранным языкам: учеб. пособие/под ред. Е.И.Пассова, Е.С. Кузнецовой. – Воронеж, 2002. Серия № 3.

### Развернутые планы лекций

№ п/п	Тема лекции	План	Кол-во часов
1	Географическое положение Великобритании. Символика и геральдика страны.	Географическое положение Великобритании, ее деление на составные части. Характеристика наиболее крупных островов, входящих в состав Великобритании. Рельеф страны: равнины, горы, моря, реки, озера. Символы и эмблемы страны. Столицы четырех основных частей Великобритании, самые крупные их города, основные порты. Климат. Заповедники, национальные парки.	4
2	Исторический обзор: Англия, Шотландия, Уэльс, Ирландия.	Исторический обзор возникновения и развития страны. Основные даты становления государства. Основные королевские династии.	4
3	Британская монархия.	Истоки британской монархии, официальные права королевы и причины наличия декоративной королевской власти.	4

		Взаимоотношения кабинета министров, парламента и монарха.	
4	Британский парламент. Правительство как высший исполнительный орган.	История создания, структура и иерархическая организация главного законодательного органа. Палата общин и палата лордов. Снижение роли палаты лордов. Особая роль канцлера как представителя трех ветвей власти. Права и обязанности парламентариев.	4
5	Система образования.	Начальное образование. Обязательное среднее образование. Высшее образование. Оксбридж.	6
6	Лондон – столица Великобритании.	История и современность Лондона. Знаменитые достопримечательности. Роль Лондона в политической, культурной и социальной жизни страны	4
7	История культуры, традиции и искусство Великобритании.	Живопись, архитектура, театр, музыка. Выдающиеся художники и архитекторы. Национальные праздники и традиции.	4
		Итого:	30

### Развернутые планы практических занятий

№ п/п	Тема практического занятия	Содержание	Кол-во часов
1	The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	1. Geographical position of the British Isles. 2. The coastline and relief features of Great Britain. 3. The climate of Great Britain.	

		4. The population of Great Britain and the languages spoken on British Isles.	
2	The State system of Great Britain. Monarchy	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Give a short survey of the development of constitutional monarchy.</li> <li>2. Speak on the most prominent and famous representatives and dynasties of British kings and queens.</li> <li>3. Outline the functions of the monarchy today.</li> <li>4. Speak on the modern royal family.</li> </ol>	
3	The State system of Great Britain. The Parliament and the Government	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The functions and the composition of the House of Commons.</li> <li>2. The functions and the composition of the House of Lords.</li> <li>3. Speak on the government of Great Britain. The composition of the Cabinet.</li> <li>4. British political parties.</li> </ol>	
4	London – the capital of Great Britain	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Give an outline of the history of London. Speak on the historical districts of London.</li> <li>2. Describe the City and its main places of interest.</li> <li>3. Outline the main sights of West End.</li> <li>4. Describe Westminster – the political center of London</li> <li>5. Speak on the main parks of London.</li> <li>6. Outline the most famous London museums.</li> </ol>	

5	The system of education in Great Britain	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Describe initial stages of education: nursery schools, primary schools (infant and junior)</li> <li>2. The structure of secondary education: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grammar schools</li> <li>- Secondary modern schools</li> <li>- Technical schools</li> <li>- Comprehensive schools</li> </ul> </li> <li>3. The structure and functions of independent public schools.</li> <li>4. Describe different types of universities: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Oxbridge and old universities of Scotland</li> <li>- Redbrick universities</li> <li>- Modern universities</li> </ul> </li> </ol>	
6	Scotland	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Outline the main geographical features of Scotland.</li> <li>2. Give the survey of the history of Scotland. Name the national heroes and famous kings and queens of Scotland.</li> <li>3. Speak on the capital and main cities of Scotland.</li> <li>4. Describe the Scots as separate nation, their national traditions, holidays and culture.</li> </ol>	
7	Wales and Northern Ireland	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Outline the main geographical features of Wales.</li> <li>2. Speak on the history of Wales and the way Wales is governed now.</li> <li>3. Describe the Welsh as</li> </ol>	

		<p>a separate nation, its customs, traditions and culture.</p> <p>4. Outline the main geographical features of Northern Ireland.</p> <p>5. Speak on the history of Northern Ireland and the way it is governed now.</p>	
8	The history of British Arts	<p>1. Give an outline of the development of British architecture. Speak on the prominent British architects: Inigo Jones, sir Christopher Wren and others.</p> <p>2. Give an outline of British painting of XVIII-XIX centuries. Name the Great Five of British painters.</p> <p>3. Speak on the development of British musical culture. Name the famous concert halls and theatres of Great Britain.</p> <p>4. Give an outline of modern British Art. (XX-XXI centuries. Visual Arts, Music, Architecture)</p>	
9	Lifestyles of Great Britain	<p>1. Outline the most important qualities of the British character. Name most famous British household traditions.</p> <p>2. Speak on the most popular sports in Great Britain.</p> <p>3. Describe British meals.</p> <p>4. Speak on the most celebrated holidays in Britain.</p> <p>- Christmas</p>	

		- Easter - Halloween - Bonfire Night - St. Valentine's Day	
		Итого:	24

### Литература:

- Кертман В.Г. География, история, культура Великобритании. М., 1979.
- Зайцева С.А. Англия в далеком прошлом. М., 1975.
- Барановский Л.С. и др. Страноведение. Великобритания. Минск, 1990.
- Арнольд И.В. и др. Британия. Учебное пособие по страноведению для студентов институтов и факультетов. Л., 1977.
- Нестерова Н.М. Страноведение: Великобритания. Ростов-на-Дону: Феникс, 2005. -368с.
- Михайлов Н.Н. Лингвострановедение Англии. – М.: Изд. Центр «Академия», 2003. – 208с.
- Тимановская Н.А. Взгляд на Британию = Spotlight on Great Britain: Учеб. пособие по страноведению для 8-11 кл. сред .шк ./ Н. А. Тимановская. – Тула :Автограф,1996. – 128с.
- Усова Г.С. История Англии: Тексты для чтения на английском языке:В 2 т.Т.1/ Г.С. Усова. – СПб:Лань,2001. – 256с
- Усова Г.С. История Англии: Тексты для чтения на англ.яз.:В 2 т.Т.2/ Г.С. Усова. – СПб:Лань,2001. – 256с.
- Токарева Н.Д. Страницы истории Великобритании и США: Пособие по страноведению на англ. яз. [для ин-тов и фак. иностр. яз.] / Н.Д. Токарева. – М.:Высш.шк.,1985. – 127с
- Великобритания = Great Britain: Пособие по страноведению для ст. кл. гимназий и шк. с углуб. изуч. англ. яз./ Сост .Ю.Б .Голицынский. На англ. яз. – СПб:"Каро",2001. – 480с.:ил. 1экз.
- Нестерова, Н.М. Страноведение: Великобритания / Н.М. Нестерова,. – Ростов н/Дону:Феникс,2005. – 368с. – (Высшее образование).
- Flinders, Steve Football/ Flinders, Steve. – Oxford :Oxford University Press,2007. – 22с.:ил.
- Escott, John New York/ Escott, John. – Oxford: Oxford University Press,2007. – 22с.:ил.
- Davies, Paul Tourism/ Davies, Paul. – Oxford: Oxford University Press,2007. – 22с.:ил.
- Барбарига А.А. В школах Англии: Пособие по страноведению: Для педвузов/ А.А. Барбарига. – М.:Высш.шк.,1988. – 112с. – Библиогр.в конце книги.
- Барановский Л.С. Страноведение. Великобритания: Учеб. пособие/ Л.С. Барановский, Д.Д. Козикис. – Минск:Выш.шк.,1990. – 343с.

Михайлов, Н.Н. Лингвострановедение Англии = Mikhailov, N.N. English Cultural Studies: Учебное пособие для студ. филол. фак. и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений/ Н.Н. Михайлов,. — М.: Академия, 2003. — 208с. — (Высшее образование). — ISBN 5-7695-0909-0.

### **Список реалий для изучения к каждому семинарскому занятию**

#### **Seminar 1**

##### **Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

The North Sea, The Irish Sea, Snow don, The English Channel, The Strait of Dover, the Orkneys, the Shetlands, the Hebrides, the Isle of Wight, Anglesey, the Isle of Man, The Pennines, the Cheviot Hills, the Cumbrian Mountains, the Cambrian Mountains, Ben Nevis, the Southern Uplands, the Lake District, Loch Ness, Loch Lomond, Laugh Neagh, the Gaelic Language, the Celtic Language.

#### **Seminar 2**

##### **Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

The War of Roses, Glorious Revolution, accession, coronation, the Coronation Chair, The Stone of Scone, Royal regalia, Prince of Wales, Buckingham palace, Windsor Castle, Act of Supremacy, The Commonwealth.

#### **Seminar 3**

##### **Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

Witenagemot, Magna Charta, a bill, an Act of Parliament, a ruling party, the opposition, the Cabinet, the Shadow Cabinet, Westminster Palace, White Hall, the Speaker, whip, Lord Chancellor, hansom, Lords Spiritual, Lords Temporal, the floor of the House, crossing the floor, hereditary peers, life peers, the ceremony of kissing hands, front-benchers, back-benchers, Strangers' Gallery, Bill of Rights, Act of Settlement, Westminster village.

#### **Seminar 4**

##### **Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

Londinium, the Great Fire, Greater London, The City, the Monument, the Mansion House, The Tower of London, Yeomen Warders, St. Paul's Cathedral, Westminster Abbey, the Palace of Westminster, the Mall, Whitehall, Downing street, 10, Hyde park, cab, Trafalgar square, Cenotaph, Pudding Lane, Heathrow, the Tube, Piccadilly Circus, the Strand, Guy Fawkes, Gun Powder Plot, Oxford street, Regent street, Aldermen, Lord-Mayor, Michaelmas Day, double-decker.

#### **Seminar 5**

##### **Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

DES, GCSE, BA, PhD, PTA, GNVQ, NVQ, Eton, Harrow, Winchester, Gordonstoun, O-level, A-level, BS, the three Rs, tutor, MA, residential college, proctor, wild boar head, gown, mortar board, scone cup, bedder, Tripos.

### **Seminar 6**

**Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

St. Andrew, thistle, the Lowlands, the Highlands, Inverness, Glasgow, Edinburgh, Aberdeen, Mary Stuart, William Wallace, Holyrood House, Princess Street, the Royal Mile, Robert Bruce, tartan, kilt, bagpipe, haggis, Robert Burns, Walter Scott, Hogmanay, clan, Athens of the North, John Nox, shortbread.

### **Seminar 7**

**Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

Daffodil, leek, St. David, Snow don, Cardiff, Snowdonia, Swansea, Caernarvon Castle, the Seven Wonders of Wales, Eisteddfod, shamrock, St. Patrick, Ulster, Stormont, harp, Londonderry, Belfast, the Giant's Causeway, Home rule, Breecon Beacons, Pembrokeshire coast, Brecon Beacons, Cymafa Ganu.

### **Seminar 8**

**Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

Norman style, Gothic style, Inigo Jones, Christopher Wren, the Monument, St. Paul's Cathedral, Banqueting Hall, Whitehall Palace, the British Museum, V & A, National Gallery, the Tate Gallery, Norman Foster, Palladianism, promenade concert, The Globe, Covent Garden.

### **Seminar 9**

**Write down the definitions of the following realia in your realia list:**

Boxing Day, Shrove Tuesday (Pancake Day), Ash Wednesday, Lent, Palm Sunday, Good Friday, Welsh rabbit, bitter, lager, mincemeat, pub, cricket, soccer, rugby, golf, lunch, high-tea, 5 o'clock, fish-n-chips, hot cross bun, toad-in-the-hole, pudding, Yorkshire pudding, Cheshire cheese, Ascot, hot-water bottle, fry-up, tea-cosy

### **Вопросы к зачету**

**по дисциплине «Лингвострановедение и страноведение»**

1. Geographical position of the UK of Great Britain and Northern Ireland.
2. Symbols of Great Britain (National Anthem, National Flag, Coat-of-Arms).
3. England. Geographical position.
4. Wales.
5. Scotland. Geographical position, the islands around Scotland, economic regions.
6. Scotland as a separate nation. Culture, traditions, literature.
7. Northern Ireland.

8. A short survey of development of constitutional monarchy in the UK and the major functions of the monarchy today.
9. The Houses of Parliament.
10. Political Parties of Great Britain.
11. Government of Great Britain (Prime-Minister and his Cabinet).
12. London - the capital of Great Britain.
13. State school education. Independent schools.
14. University education. Main universities of the UK.
15. General review of British Arts: theatre, music, literature, painting.
16. The Golden age of British painting.
17. Early British architecture. Inigo Jones and Christopher Wren.
18. Museums of and art galleries of London.
19. Holidays of Great Britain.
20. British character and lifestyle.